ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 2.7.2024
COM(2024) 257 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

Πρότασης
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την έγκριση από την Ένωση της συμφωνίας για την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΑΡΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ

ΤΑ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας που υπογράφηκε στη Λισαβόνα στις 17 Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ 1994, L 380, σ. 24) και εγκρίθηκε εξ ονόματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με την απόφαση 98/181/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ 1998, L 69, σ. 1), όπως ενδέχεται να τροποποιείται από καιρού εις καιρόν (Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας),

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τους κανόνες του εθιμικού διεθνούς δικαίου, όπως κωδικοποιήθηκαν με τη Σύμβαση της Βιέννης περί του δικαίου των συνθηκών (ΣΒΔΣ),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα μέλη περιφερειακού οργανισμού οικονομικής ολοκλήρωσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας διατυπώνουν κοινή αντίληψη για την ερμηνεία και την εφαρμογή συνθήκης στις μεταξύ τους σχέσεις,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αποχώρηση από τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας δεν θίγει την ιδιότητα του μέλους του περιφερειακού οργανισμού οικονομικής ολοκλήρωσης του μέρους που έχει υπογράψει την παρούσα συμφωνία (συμβαλλόμενο μέρος), το οποίο αποχώρησε, ούτε αποκλείει το ενδιαφέρον για τη διατύπωση κοινής αντίληψης σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της εν λόγω συνθήκης για όσο διάστημα μπορεί να θεωρηθεί ότι παράγει έννομα αποτελέσματα έναντι του εν λόγω μέλους και ιδίως όσον αφορά το άρθρο 47 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και τις γενικές αρχές του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρατόμ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη ότι οι αναφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση στην παρούσα συμφωνία νοούνται επίσης ως αναφορές στην προκάτοχό της, την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, και στη συνέχεια, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μέχρι την αντικατάστασή της από την Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με τη νομολογία του Διαρκούς Δικαστηρίου Διεθνούς Δικαιοσύνης (Ζήτημα της Jaworzina (Σύνορα Πολωνίας-Τσεχοσλοβακίας), Γνωμοδότηση [1923] Συλλογή Διαρκούς Δικαστηρίου Διεθνούς Δικαιοσύνης, σειρά Β, αριθ. 8, 37) και του Διεθνούς Δικαστηρίου (Επιφυλάξεις σχετικά με τη Σύμβαση για την πρόληψη και την καταστολή του εγκλήματος της γενοκτονίας, Γνωμοδότηση [1951] Συλλογή νομολογίας Διεθνούς Δικαστηρίου, 15, 20), το δικαίωμα παροχής αυθεντικής ερμηνείας ενός κανόνα δικαίου ανήκει στα μέρη διεθνούς συμφωνίας σε σχέση με την εν λόγω συμφωνία,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν αναθέσει στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ) το εν λόγω δικαίωμα παροχής αυθεντικής ερμηνείας του δικαίου της Ένωσης και του δικαίου της Ευρατόμ, όπως διευκρινίστηκε από το

ΔΕΕ στην απόφασή του τής 30ής Μαΐου 2006, στην υπόθεση C-459/03, Επιτροπή κατά Ιρλανδίας (Mox Plant) (EU:C:2006:345, σκέψεις 129 έως 137), όπου έκρινε ότι η αποκλειστική αρμοδιότητα για την ερμηνεία και την εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης και του δικαίου της Ευρατόμ επεκτείνεται στην ερμηνεία και την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρατόμ και τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη, στη σχέση μεταξύ δύο κρατών μελών ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρατόμ και ενός κράτους μέλους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 344 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 193 της Ευρατόμ, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν δικαιούνται να ρυθμίζουν διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της ΣΕΕ, της ΣΛΕΕ και της Ευρατόμ κατά τρόπο διάφορο από εκείνον που προβλέπουν οι Συνθήκες,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, στην απόφαση της 6ης Μαρτίου 2018, στην υπόθεση C-284/16, Achmea (EU:C:2018:158), το Δικαστήριο έκρινε ότι τα άρθρα 267 και 344 της ΣΛΕΕ έχουν την έννοια ότι αποκλείουν διάταξη διεθνούς συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ των κρατών μελών, δυνάμει της οποίας επενδυτής ενός από αυτά τα κράτη μέλη μπορεί, σε περίπτωση διαφοράς που αφορά επενδύσεις στο άλλο κράτος μέλος, να κινήσει διαδικασία κατά του κράτους μέλους αυτού ενώπιον διαιτητικού δικαστηρίου του οποίου τη δικαιοδοσία έχει αναλάβει την υποχρέωση να αποδεχθεί αυτό το κράτος μέλος,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την κατ' επανάληψη διατυπωθείσα θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι η Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας δεν αποσκοπούσε να εφαρμοστεί στις ενδοενωσιακές σχέσεις και ότι δεν ήταν ούτε θα μπορούσε να είναι πρόθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρατόμ και των κρατών μελών τους, η δημιουργία από τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας υποχρεώσεων μεταξύ τους, δεδομένου ότι αυτή αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης ως μέσο της εξωτερικής ενεργειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης με σκοπό τη θέσπιση πλαισίου για την ενεργειακή συνεργασία με τρίτες χώρες, ενώ, αντιθέτως, η εσωτερική ενεργειακή πολιτική της Ένωσης συνίσταται σε ένα λεπτομερές σύστημα κανόνων που έχει σχεδιασθεί για τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ενέργειας, το οποίο ρυθμίζει αποκλειστικά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με την απόφαση της 2ας Σεπτεμβρίου 2021, στην υπόθεση C-741/19, Komstroy (EU:C:2021:655, σκέψη 66) (στο εξής: απόφαση Komstroy), η οποία επιβεβαιώθηκε με την υπ'αριθ. 1/20 γνωμοδότησή του (EU:C:2022:485, σκέψη 47), το Δικαστήριο έκρινε ότι το άρθρο 26 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας έχει την έννοια ότι δεν έχει εφαρμογή σε διαφορές μεταξύ κράτους μέλους και επενδυτή άλλου κράτους μέλους σχετικά με επένδυση του εν λόγω επενδυτή στο πρώτο κράτος μέλος,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, ως ερμηνεία από το αρμόδιο δικαστήριο και αντικατοπτρίζοντας γενική αρχή του δημόσιου διεθνούς δικαίου, η ερμηνεία της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας που δόθηκε στην απόφαση Komstroy εφαρμόζεται από την έγκριση της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρατόμ και τα κράτη μέλη τους,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα άρθρα 267 και 344 της ΣΛΕΕ πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι αντιτίθενται σε ερμηνεία του άρθρου 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας που θα επέτρεπε την επίλυση διαφορών μεταξύ, αφενός, επενδυτή ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρατόμ ενώπιον διαιτητικού δικαστηρίου (ενδοενωσιακή διαιτητική διαδικασία), και

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, σε κάθε περίπτωση, ότι, όταν οι διαφορές δεν μπορούν να επιλυθούν με φιλικό διακανονισμό, ένα μέρος μπορεί, όπως πάντα, να επιλέξει να υποβάλει, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, διαφορές μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και ενός επενδυτή άλλου συμβαλλόμενου μέρους προς επίλυση στα αρμόδια δικαστήρια ή διοικητικά δικαστήρια, όπως εγγυώνται οι γενικές αρχές του δικαίου και ο σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων, που κατοχυρώνονται, μεταξύ άλλων, στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ την κοινή αντίληψη που διατυπώνεται στην παρούσα συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρατόμ και των κρατών μελών τους ότι, ως εκ τούτου, μια ρήτρα όπως το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν θα μπορούσε στο παρελθόν, και δεν μπορεί τώρα ούτε στο μέλλον να χρησιμεύσει ως νομική βάση για διαιτητικές διαδικασίες που κινούνται από επενδυτή ενός κράτους μέλους σχετικά με επενδύσεις σε άλλο κράτος μέλος,

ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ τη δήλωση αριθ. 17, που προσαρτάται στην τελική πράξη της διακυβερνητικής διάσκεψης που υιοθέτησε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία υπενθυμίζει ότι οι Συνθήκες και το δίκαιο που θεσπίζει η Ένωση βάσει των Συνθηκών υπερισχύουν του δικαίου των κρατών μελών και ότι η αρχή της υπεροχής συνιστά κανόνα σύγκρουσης στις αμοιβαίες σχέσεις τους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ, κατά συνέπεια, ότι, προκειμένου να επιλυθεί οποιαδήποτε σύγκρουση κανόνων, διεθνής συμφωνία συναφθείσα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει του διεθνούς δικαίου μπορεί να εφαρμόζεται στις ενδοενωσιακές σχέσεις μόνον εφόσον οι διατάξεις της είναι συμβατές με τις Συνθήκες της ΕΕ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι δεδομένου πως το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν μπορεί να εφαρμοστεί ως νομική βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες, το άρθρο 47 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν μπορεί να επεκταθεί, ούτε αποσκοπούσε να επεκταθεί, στις εν λόγω διαδικασίες,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ πως δεδομένου ότι δεν μπορεί να εφαρμοστεί το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας ως νομική βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες, όπου εκκρεμούν ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες, τα μέρη της παρούσας συμφωνίας τα οποία αφορά η εν λόγω διαδικασία, είτε με την ιδιότητα του εναγόμενου μέρους είτε με την ιδιότητα του κράτους καταγωγής ενός επενδυτή, θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να διασφαλίσουν ότι η ύπαρξη της παρούσας συμφωνίας τίθεται υπόψη του εν λόγω διαιτητικού δικαστηρίου, επιτρέποντας να εξαχθεί το κατάλληλο συμπέρασμα σχετικά με την έλλειψη δικαιοδοσίας του δικαστηρίου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, επιπλέον, ότι δεν θα πρέπει να καταχωριστούν νέες ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες, και

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι, σε περίπτωση που παρόλα αυτά κοινοποιείται προσφυγή σε διαιτησία, τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία αφορά η εν λόγω διαδικασία, είτε με την ιδιότητα του εναγόμενου μέρους είτε με την ιδιότητα του κράτους καταγωγής ενός επενδυτή, θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να διασφαλίσουν ότι η ύπαρξη της παρούσας συμφωνίας θα τεθεί υπόψη του εν λόγω διαιτητικού δικαστηρίου, ώστε να εξαχθεί το κατάλληλο συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως νομική βάση για τις εν λόγω διαδικασίες,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, ωστόσο, ότι οι διακανονισμοί και οι διαιτητικές αποφάσεις σε διαιτητικές υποθέσεις στον τομέα των ενδοενωσιακών επενδύσεων που δεν μπορούν πλέον να ακυρωθούν ούτε να κηρυχθούν ανίσχυρες και με τις οποίες υπήρξε οικειοθελής συμμόρφωση ή οι οποίες εκτελέστηκαν οριστικά δεν θα πρέπει να αμφισβητηθούν,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΛΥΠΗ ΤΟΥΣ για το γεγονός ότι διαιτητικές αποφάσεις έχουν ήδη εκδοθεί, εξακολουθούν να εκδίδονται και θα μπορούσαν να εκδοθούν κατά τρόπο αντίθετο προς τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρατόμ, μεταξύ άλλων όπως διατυπώνονται στις ερμηνείες του ΔΕΕ, από διαιτητικά δικαστήρια σε ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες που κινήθηκαν βάσει του άρθρου 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΛΥΠΗ ΤΟΥΣ επίσης για το γεγονός ότι οι εν λόγω διαιτητικές αποφάσεις αποτελούν αντικείμενο διαδικασίας εκτέλεσης, μεταξύ άλλων και σε τρίτες χώρες, ότι σε εκκρεμείς ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες που εικάζεται ότι βασίζονται στο άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, τα διαιτητικά δικαστήρια δεν κρίνουν ότι στερούνται αρμοδιότητας και δικαιοδοσίας, και ότι τα διαιτητικά όργανα διαιτησίας εξακολουθούν να καταχωρίζουν νέες διαιτητικές διαδικασίες και δεν τις απορρίπτουν ως προδήλως απαράδεκτες λόγω έλλειψης συναίνεσης για την υποβολή σε διαιτησία,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, ως εκ τούτου, ότι είναι αναγκαίο να επαναληφθεί, ρητά και χωρίς αμφισημία, η πάγια θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρατόμ και των κρατών μελών τους μέσω συμφωνίας που επιβεβαιώνει εκ νέου την κοινή τους αντίληψη σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, όπως ερμηνεύεται από το ΔΕΕ, στον βαθμό που αφορά ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου της 5ης Φεβρουαρίου 1970, στην υπόθεση Barcelona Traction, Light and Power Company Limited (Βέλγιο κατά Ισπανίας) (Συλλογή νομολογίας Διεθνούς Δικαστηρίου 1970, σ. 3, παράγραφοι 33 και 35) και όπως εξηγείται από το ΔΕΕ στην απόφαση Komstroy, ορισμένες διατάξεις της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας προορίζονται να διέπουν τις διμερείς σχέσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, ως εκ τούτου, ότι η παρούσα συμφωνία αφορά μόνο τις διμερείς σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρατόμ και των κρατών μελών τους, αντίστοιχα, και, κατ' επέκταση, των επενδυτών από τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και ότι, ως εκ τούτου, η παρούσα συμφωνία αφορά μόνο τα μέρη που διέπονται από τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρατόμ ως περιφερειακού οργανισμού οικονομικής ολοκλήρωσης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και δεν θίγει την άσκηση από τα άλλα μέρη της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας των δικαιωμάτων τους που απορρέουν από την εν λόγω συνθήκη ή την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ευρατόμ και τα κράτη μέλη τους ενημέρωσαν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας σχετικά με την πρόθεσή τους να συνάψουν την παρούσα συμφωνία σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, κατ' αυτόν τον τρόπο και σύμφωνα με τις νομικές υποχρεώσεις τους βάσει του δικαίου της ΕΕ και της Ευρατόμ, αλλά με την επιφύλαξη του δικαιώματός τους να εγείρουν αξιώσεις τις οποίες θεωρούν κατάλληλες σε σχέση με τα έξοδα στα οποία υποβάλλονται με την ιδιότητά τους ως εναγόμενα μέρη σε σχέση με ενδοενωσιακές

διαιτητικές διαδικασίες, η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρατόμ και τα κράτη μέλη τους διασφαλίζουν με τον τρόπο αυτό την πλήρη και αποτελεσματική συμμόρφωση με την απόφαση Komstroy, την μη εκτελεστότητα των υφιστάμενων αποφάσεων, την υποχρέωση των διαιτητικών δικαστηρίων να περατώνουν αμέσως κάθε εκκρεμή ενδοενωσιακή διαιτητική διαδικασία, και την υποχρέωση των διαιτητικών οργάνων να μην καταχωρίζουν καμία μελλοντική ενδοενωσιακή διαιτητική διαδικασία, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους δυνάμει του άρθρου 36 παράγραφος 3 της σύμβασης ICSID και του άρθρου 12 των κανόνων διαιτησίας του SCC, και των διαιτητικών δικαστηρίων να δηλώνουν ότι οποιαδήποτε ενδοενωσιακή διαιτητική διαδικασία στερείται νομικής βάσης,

ΚΑΤΑΝΟΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία καλύπτει διαιτητικές διαδικασίες μεταξύ επενδυτών και κρατών στις οποίες συμμετέχουν η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρατόμ ή τα κράτη μέλη τους ως μέρη σε ενδοενωσιακές διαφορές βάσει του άρθρου 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, δυνάμει οποιασδήποτε σύμβασης διαιτησίας ή δέσμης κανόνων, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης για την επίλυση επενδυτικών διαφορών μεταξύ κρατών και υπηκόων άλλων κρατών (σύμβαση ICSID) και των κανόνων διαιτησίας ICSID, των κανόνων διαιτησίας του Ινστιτούτου Διαιτησίας του Εμπορικού Επιμελητηρίου της Στοκχόλμης (SCC), των κανόνων διαιτησίας της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο (UNCITRAL) και της *ad hoc* διαιτησίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τη δυνατότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή οποιουδήποτε κράτους μέλους να προσφύγει στο ΔΕΕ βάσει των άρθρων 258, 259 και 260 της ΣΛΕΕ,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΜΕΡΟΣ 1

ΚΟΙΝΗ ΑΝΤΙΛΗΨΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 26 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΑΡΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΩΣ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΔΟΕΝΩΣΙΑΚΕΣ ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

(1) «Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας»: η Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας, που υπογράφηκε στη Λισαβόνα στις 17 Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ 1994, L 380, σ. 24) και εγκρίθηκε εξ ονόματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με την απόφαση 98/181/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ 1998, L 69, σ. 1), όπως ενδέχεται να τροποποιείται από καιρού εις καιρόν·

(2) «ενδοενωσιακές σχέσεις»: οι σχέσεις μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρατόμ ή μεταξύ κράτους μέλους, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρατόμ, αφετέρου·

(3) «ενδοενωσιακή διαιτητική διαδικασία»: κάθε διαδικασία ενώπιον διαιτητικού δικαστηρίου που κινήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας για την επίλυση διαφοράς μεταξύ, αφενός, επενδυτή ενός κράτους μέλους

της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρατόμ.

ΑΡΘΡΟ 2

Κοινή αντίληψη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρατόμ και των κρατών μελών τους σχετικά με την ερμηνεία και τη συνεχιζόμενη μη εφαρμογή του άρθρου 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και την έλλειψη νομικής βάσης για τις ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου, για μεγαλύτερη ασφάλεια, ότι συμμερίζονται κοινή αντίληψη σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, σύμφωνα με την οποία το άρθρο 26 της εν λόγω Συνθήκης δεν μπορεί και δεν θα μπορούσε ποτέ να χρησιμεύσει ως νομική βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες.

   Η κοινή αντίληψη που διατυπώνεται στο πρώτο εδάφιο βασίζεται στα ακόλουθα στοιχεία του δικαίου της Ένωσης:

   1) την ερμηνεία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την οποία το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν εφαρμόζεται, και δεν θα έπρεπε ποτέ να έχει εφαρμοστεί, ως βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες· και

   2) την υπεροχή του δικαίου της Ένωσης, η οποία υπενθυμίζεται στη δήλωση αριθ. 17, που προσαρτάται στην τελική πράξη της διακυβερνητικής διάσκεψης με την οποία υιοθετήθηκε η Συνθήκη της Λισαβόνας, ως κανόνας του διεθνούς δικαίου που διέπει τη σύγκρουση κανόνων στις αμοιβαίες σχέσεις τους, με αποτέλεσμα, σε κάθε περίπτωση, το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας να μην εφαρμόζεται ούτε να μπορούσε να εφαρμοστεί ως βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου, για μεγαλύτερη ασφάλεια, πως συμμερίζονται την κοινή αντίληψη ότι, λόγω της έλλειψης νομικής βάσης για τις ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες σύμφωνα με το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, το άρθρο 47 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν μπορεί να επεκταθεί και δεν θα μπορούσε να επεκταθεί στις εν λόγω διαδικασίες. Ως εκ τούτου, στο πλαίσιο αυτό, το άρθρο 47 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν μπορεί να έχει παραγάγει έννομα αποτελέσματα στις ενδοενωσιακές σχέσεις όταν ένα κράτος μέλος αποχώρησε από τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας πριν από την παρούσα συμφωνία, ούτε θα παραγάγει έννομα αποτελέσματα στις ενδοενωσιακές σχέσεις εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος αποχωρήσει μεταγενέστερα από τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας.

3. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, σύμφωνα με την κοινή αντίληψη που διατυπώνεται στις παραγράφους 1 και 2, και με την επιφύλαξη αυτής, το άρθρο 26 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν εφαρμόζεται ως βάση για ενδοενωσιακές διαιτητικές διαδικασίες και ότι, στο πλαίσιο αυτό, το άρθρο 47 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας δεν παράγει έννομα αποτελέσματα στις ενδοενωσιακές σχέσεις.

4. Οι παράγραφοι 1 έως 3 δεν θίγουν την ερμηνεία και την εφαρμογή άλλων διατάξεων της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας στον βαθμό που αφορούν ενδοενωσιακές σχέσεις.

ΜΕΡΟΣ 2

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 3

Θεματοφύλακας

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης γνωστοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη:

   1) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, σύμφωνα με το άρθρο 5·

   2) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1·

   3) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας για κάθε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2.

3. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημοσιεύει τη συμφωνία στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και κοινοποιεί στον θεματοφύλακα της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, καθώς και στη Γραμματεία του Χάρτη Ενέργειας, την υιοθέτηση και την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Ο θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας καλείται να κοινοποιήσει τη συμφωνία στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας.

4. Η παρούσα συμφωνία καταχωρίζεται από τον θεματοφύλακα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μετά την έναρξη ισχύος της.

ΑΡΘΡΟ 4

Επιφυλάξεις

Απαγορεύονται επιφυλάξεις στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 5

Επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή

Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή.

Τα συμβαλλόμενα μέρη καταθέτουν τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής τους στον θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ 6

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει 30 ημερολογιακές ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο θεματοφύλακας λαμβάνει το δεύτερο έγγραφο επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής.

2. Για κάθε συμβαλλόμενο μέρος που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει την παρούσα συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος της σύμφωνα με την παράγραφο 1, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει 30 ημερολογιακές ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω μέρος του εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής.

ΑΡΘΡΟ 7

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα στις εν λόγω γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται δε στα αρχεία του θεματοφύλακα.

Βρυξέλλες